

※ 注意：請於試卷內之「非選擇題作答區」標明題號依序作答。

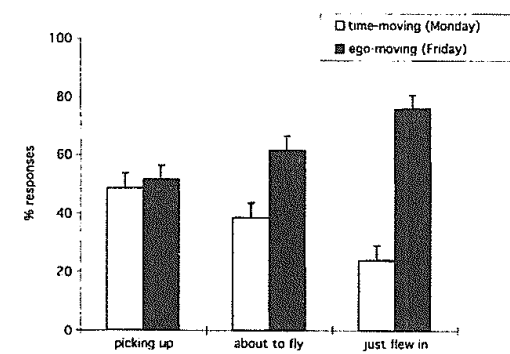
注意：英文題目請以英文作答，中文題目以中文作答。

1. 雖然語言不能跟思想劃上等號，但是語言的使用往往能顯示出使用者理解一些抽象概念的方法。以看不到摸不著的時間為例，許多語言都傾向以空間的概念來設想以及表達時間，但是對應方式可能有文化上的不同。比如說，瑞典語將未來表示於前方，瑞典語的「未來」(framtid)一詞就是由「前」(fram)與「時間」兩個詞(tid)所組成。南美洲 Aymara 語中則將未來設想為人眼看不見的後方，Aymara 語「未來」(q`ipa)一詞同時就有「後面」的意思。請討論中文裡對於時間概念的描寫是否與空間概念有相互呼應之處，有哪些不同的類別，並舉實際用語加以解釋。(25 分)

2. 除了反映文化背景之外，語言也可能反映使用者體驗世界的方式。比如說，有些學者認為語言中對於時間的描寫反映了語言使用者對於時間流逝的感知經驗，既然我們對於世界的經驗是持續變動的，那麼我們對於語言中時間敘述的理解也可能會受到當下空間經驗的影響。Lera Boroditsky 以及 Michael Ramscar 在 2002 年於 Psychological Science 雜誌中所發表的文章便透過實驗的方式來檢驗這一個假設。

他們利用英文中有多種解讀的時間用語來探討實際空間經驗對解讀這個用語的影響。在英文中“Next Wednesday’s meeting has been moved forward two days”其實是有歧義的，星期一或星期五都是可能的新會議日期。如果聽者假想自己是隨著時間流逝往前移動(the ego-moving perspective)，那麼這位聽者會將此句理解為將會議從星期三調到星期五。但是如果聽者將時間的流逝設想為時間向自己移動(the time-moving perspective)，那麼她/他會把這一句理解為從星期三調成星期一。如果語言反映了我們的感知經驗，那麼實際在空間中移動的旅人可能會特別傾向於採用其中一種解讀方式。Boroditsky 和 Ramscar 在舊金山國際機場中隨機訪問 333 位以英文為母語的人士這個問題：“Next Wednesday’s meeting has been moved forward two days. What day is the meeting now that it has been rescheduled?”。

請就下圖中這些人士回答的比例申論(1)空間感知經驗對於語言使用者理解時間用語的可能影響(15分)，以及(2)此實驗在設計上或資料分析上是否有疑義或不足之處。(10分)



見背面

3. 以下為一些關於當代漢語「說」的語料，仔細觀察後請回答問題。

- (1) 陳時中說今天沒有本土案例。
- (2) 《道德經》不過五千言，但卻以其論「道」之深、說「德」之精而聞名。
- (3) 兒子小明常常熬夜。身體讓人擔心。我說他，他不聽，你去說說吧。
- (4) 碩論口試，很少有人不被說的，你就平常心對待吧。
- (5) 現代很少有人說媒了。
- (6) 會議開了一個多小時，還是眾說紛紜，莫衷一是。
- (7) 說這波寒流更刺骨！ 8、9日最凍！
- (8) 有一個奇怪古老傳說，說是只要在雨季來臨時，將這種風鈴掛上窗櫺，就會有好運。
- (9) 如果說，秋天是一位畫家，那一定是國手級的畫家。
- (10) 目前為止，已經有超過八萬人次的民眾參與票選，反應可說非常熱烈。
- (11) 這次可說是有備而來。
- (12) 從一方面來說，台北市捷運造價之高早已揚名全球，成為國際笑話一則。
- (13) 郝院長指示說，大陸關係開展以後，承認大陸學籍是必須面臨的問題。
- (14) 英文裡有句諺語說鞋匠的小孩常常沒有鞋穿，因為鞋子都賣給顧客了。
- (15) 台豬哄抬價格發國難財之說惹議，黃偉哲解釋了。
- (16) 甲：今天晚上我請你去圓山大飯店吃飯！
乙：那裡很貴的說。我們還是去士林夜市吧。

i. 請分析、整理並分類各句中的「說」(畫線處)的語意或語用功能。(15分)

ii. 請解釋例句(1)到例句(16)中「說」的語意改變現象以及造成改變的可能誘發機制。(10分)

4. Consider the effects of the word in italics in each of the following examples.

- (1) *I* am pleased to see you.
- (2) William met Martha *yesterday*.
- (3) When William met Martha, she was standing right *there*.
- (4) I'm pleased to see you, *John/Mr. Smith*.
- (5) By *the way*, I'm pleased to see you.

i. What is the cover term for these linguistic expressions? Why do we need these words in our linguistic system? (10 points)

ii. To elaborate, please explain the function(s) of the word in italics in each sentence. (15 points)

試題隨卷繳回